

Der Neugierige

baissé d'un ton

Lied de Franz Schubert (1797-1828), extrait de Die Schöne Müllerin (La belle meunière) Op. 25, D. 795 sur un poème de Wilhelm Müller (1794-1827).

Langsam

5

Ich fra - ge kei - ne

p *pp*

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (D major) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Langsam'. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and includes a piano-piano (*pp*) section. A box with the number '5' is placed above the vocal line at the end of the first measure.

10

Blu - me, ich fra - ge kei - nen Stern : — sie kön - nen mir al - lenicht sa - gen, was

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. The vocal line continues with the lyrics 'Blu - me, ich fra - ge kei - nen Stern : — sie kön - nen mir al - lenicht sa - gen, was'. The piano accompaniment continues with a steady accompaniment pattern. A box with the number '10' is placed above the vocal line at the end of the first measure of this system.

15

ich er - führ so gern. Ich bin ja auch kein Gärt - ner, die Ster - ne stehn zu

Detailed description: This system contains measures 11 through 15. The vocal line continues with the lyrics 'ich er - führ so gern. Ich bin ja auch kein Gärt - ner, die Ster - ne stehn zu'. The piano accompaniment continues with the same accompaniment pattern. A box with the number '15' is placed above the vocal line at the end of the first measure of this system.

20

hoch ; mein Bächlein will ich fragen, ob mich mein Herz be - log.

25

Sehr langsam

O Bächlein meiner Liebe, wie bist du heut so

stumm ! Will ja nur eines wissen, ein Wörtchen um und

legato

30

um, ein Wörtchen um und um. Ja, heißt das eine

35

Wört - chen, das and - re hei - ßt Nein, die bei - den Wört - chen schlie - ßen die

cresc

Detailed description: This system contains measures 35 to 39. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, and D5. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A 'cresc' marking is placed above the piano part in measure 37.

gan - ze Welt mir ein, die bei - den Wört - chen schlie - ßen die

p *cresc*

Detailed description: This system contains measures 40 to 44. The vocal line continues with a quarter note D5, followed by eighth notes C5, B4, A4, and G4. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chordal accompaniment. A 'p' marking is in measure 40 and a 'cresc' marking is in measure 42.

40

gan - ze Welt mir ein. O Bäch - lein mei - ner

p *pp*

Detailed description: This system contains measures 45 to 49. The vocal line has a quarter rest in measure 45, followed by a quarter note G4 in measure 46, and eighth notes A4, B4, C5, and D5 in measure 47. The piano accompaniment features a more active eighth-note bass line starting in measure 45. A 'p' marking is in measure 45 and a 'pp' marking is in measure 47.

45

Lie - be, was bist du wun - der - lich ! Will's ja nicht wei - ter -

3

Detailed description: This system contains measures 50 to 54. The vocal line has a quarter note G4 in measure 50, followed by eighth notes A4, B4, and C5 in measure 51, and a quarter note D5 in measure 52. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked with a '3' in measure 53. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns in the bass and chords in the treble.

50

- sa — gen, sag, Bäch - lein, — liebt — sie mich? Sag, Bäch — lein, — liebt — sie

legato

55

mich ?

<p>Ich frage keine Blume, Ich frage keinen Stern, Sie können mir alle nicht sagen, Was ich erfür' so gern.</p>	<p>Je n'interroge aucune fleur, Je n'interroge aucune étoile, Aucune d'elles ne peut me dire, Ce que je voudrais tant savoir.</p>
---	--

<p>Ich bin ja auch kein Gärtner, Die Sterne stehn zu hoch ; Mein Bächlein will ich fragen, Ob mich mein Herz belog.</p>	<p>Je ne suis sûrement pas un jardinier Les étoiles sont trop hautes ; Je demanderai à mon petit ruisseau, Si mon cœur m'a menti.</p>
--	--

<p>O Bächlein meiner Liebe, Wie bist du heut so stumm ! Will ja nur Eines wissen, Ein Wörtchen um und um.</p>	<p>Ô petit ruisseau de mon amour, Comme tu es silencieux aujourd'hui ! Je veux savoir seulement une chose, Un petit mot encore et encore.</p>
--	--

<p>Ja, heißt das eine Wörtchen, Das andre heißt Nein, Die beiden Wörtchen schließen Die ganze Welt mir ein.</p>	<p>Oui est un petit mot, L'autre est non, Les deux petits mots contiennent Le monde entier pour moi.</p>
--	---

<p>O Bächlein meiner Liebe, Was bist du wunderbarlich ! Will's ja nicht weiter sagen, Sag', Bächlein, liebt sie mich ?</p>	<p>Ô petit ruisseau de mon amour, Comme tu es bizarre ! Je ne le redirai pas : Dis-moi, petit ruisseau, m'aime-t-elle ? (traduction Guy Lafaille)</p>
---	--